

CORRESPONDENCIA INÉDITA A FEDERICO GARCÍA LORCA DESDE LA COMUNIDAD VALENCIANA

Roger Tinnell
Catedrático Emérito
University System of New Hampshire (EEUU)
rogtin@yahoo.es

Contenido:

1. Compañía Cómico Dramática Concha Torres (Mario Cruz, gerente) 1 carta, 1927
2. Juan Guerrero Ruiz 2 cartas, 1935
3. Emilia Llanos Medina y (¿Rogelio Silles?) 1 carta, 1927
4. Lorenzo Martínez Fuset 1 carta, 1916 y una postal, 1917 (con Antonia Martínez Fuset)
5. Luis Ramírez (Empresa Ramírez) 2 cartas, 1935
6. Congreso de la Unión Federal de Estudiantes Hispanos (Arturo Sáenz de la Calzada y Federico Amérigo) 1 carta, 1933

RESUMEN: El presente artículo saca con notas explicatorias ocho cartas y una postal inéditas mandadas a Federico García Lorca desde la Comunidad Valenciana. Desde Valencia dos empresarios teatrales piden obras (*Mariana Pineda* y *Yerma*). Desde Alicante el erudito Juan Guerrero le manda una felicitación por el éxito de *Yerma*. Otros íntimos amigos de García Lorca le escriben desde Bocairente, Villena y Valencia, y desde el III Congreso de la Unión Federal de Estudiantes Hispanos celebrado en Valencia en 1933 el poeta y dramaturgo andaluz recibe un voto de gracias por su «brillante labor artística» al frente de La Barraca.

PALABRAS CLAVE: Federico García Lorca; correspondencia inédita; Comunidad Valenciana

ABSTRACT: The present article presents with explanatory notes eight unedited letters and a postcard sent to Federico García Lorca from the Comunidad Valenciana. From Valencia two theatrical representatives ask for plays (*Mariana Pineda* and *Yerma*). From Alicante Juan Guerrero sends congratulations on the success of *Yerma*. Other intimate friends of García Lorca send missives from Bocairente, Villena and Alicante, and from the III Congreso de la Unión Federal de Estudiantes Hispanos celebrated in Valencia in 1933 the Andalusian poet and dramatist receives a vote of thanks for his «brilliant artistic labor» as director of La Barraca.

KEY WORDS: Federico García Lorca; unpublished correspondence; Comunidad Valenciana

En el archivo de la Fundación Federico García Lorca se encuentran más de mil misivas enviadas a este autor. Mucha de esta correspondencia (cartas, postales, telegramas y otros documentos) mandada desde la Comunidad Valenciana salieron a la luz por primera vez en mi libro publicado en 2001, *Epistolario a Federico García Lorca desde Cataluña, la Comunidad Valenciana y Mallorca Conservada en la Fundación Federico García Lorca*.¹ El valioso trabajo de Christian De Paepe, Rosa Illán de Haro y Sonia González (2003) nos ha proporcionado un catálogo completo de la correspondencia al poeta, catálogo en el cual encontramos más misivas inéditas mandadas desde la Comunidad Valenciana. Continuado con la labor de sacar la correspondencia inédita a Federico García Lorca, se ofrecen aquí cartas mandadas al granadino desde la Comunidad Valenciana por varios individuos; el gerente de la Compañía Cómico Dramática Concha Torres; los amigos de Granada, Juan Guerrero, Emilia Llanos y Lorenzo Martínez Fuset; el empresario Luis Ramírez y representantes de la Unión Federal de Estudiantes Hispanos.

Les agradezco a los herederos de Federico García Lorca el permiso para publicar estas cartas. Mis más sinceros agradecimientos a Laura García Lorca de los Ríos, Manuel Fernández Montesinos, Isidoro Comino Nava, José Góngora Lirola, Sonia González García, Rosa Illán de Haro, Lola Alabadi, Ángeles Martínez Pérez, Pedro Ocaña, Joan Oleza, Josep Lluís Sirera, y el personal de la Fundación Federico García Lorca, la Biblioteca Nacional de España, la Fundación Juan March, la Biblioteca de la Residencia de Estudiantes, el Centro de Documentación Teatral (INAEM), el Archivo General y Fotográfico de la Diputación de Valencia, y la Hemeroteca Municipal de Valencia.

Compañía Cómico Dramática Concha Torres

(Firma la carta Mario Cruz, gerente de la Compañía. Acompaña la carta un programa de mano)

La actriz Concha Torres era contemporánea de Catalina Bárcena, Carmen Díaz, Pastora Imperio, Conchita Piquer, Margarita Xirgu, y de otras grandes figuras de la escena española.

Al lado de Irene López Heredia y Pepita Jiménez, Concha Torres figura como la «modistilla» en *Fortunato* de los Álvarez Quintero en el Teatro Cervantes (estreno el 30 de noviembre de 1912.)

La primera mención que encontramos de Concha Torres en la prensa es por el estreno del Teatro Infanta Isabel (1913) con la compañía de Ricardo Puga como «la bonísima damita joven Concha Torres» (*ABC*, 12 de octubre de 1914). En 1915, la actriz recibe los elogios de la prensa: «La unanimidad con que la Prensa valenciana viene prodigando sus elogios a la primera actriz del teatro de la Princesa Concha Torres durante toda su brillante campaña es digna de ser notada por la crítica de Madrid. A propósito del último estreno, dice *El Mercantil Valenciano* que la labor que realiza en esta obra Concha Torres es verdaderamente notable» (*La Correspondencia de España*, 10 diciembre, 3).

La crítica madrileña sigue con elogios en 1916: «Después de actuar como primera actriz en el teatro de la Princesa de Valencia, con un éxito grande y verdadero, proclamado constantemente por la Prensa de aquella población, ha terminado su campaña y ha regresado a Madrid la notable y simpática actriz Concha Torres. La joven artista, positiva esperanza de nuestra escena, renovará muy pronto, seguramente, los justísimos aplausos conquistados en Valencia» (*La Correspondencia de España*, 16 de enero de 1916).

En el mismo año, 1916: «La joven y excelente actriz Conchita Torres que, contratada por Tovar en sustitución de la Sra. Ferri, debutó en el Teatro Romea, de Murcia, con un éxito extraordinario,

1. Cartas, por ejemplo, de Juan Gil-Albert, Luis Gil Fillol, Miguel Hernández, Josep Renau y otros.

continúa en esta población la serie de sus ruidosos triunfos» (*La Correspondencia de España*, 17 de mayo, 3), y también: «Conchita Torres en la Comedia. Como es sabido, dentro de pocos días actuará en la Comedia del insigne Borrás. En la compañía figura como primera actriz Conchita Torres desconocida del público madrileño hasta ahora, a pesar de haber cosechado muchos aplausos y gran renombre en sus excursiones artísticas en los principales teatros de provincias. Las referencias que tenemos de Conchita Torres, la fama de que viene precedida por su cultura y su exquisito arte nos permiten augurar un éxito en Madrid a la distinguida actriz andaluza elegida con el mejor acierto por el ilustre Borrás para la temporada del otoño» (*La Correspondencia de España*, 14 de septiembre, 5).

En 1919, «La compañía del Español disuelta. La ilustre primera actriz Matilde Moreno se ha separado de Ricardo Calvo [...] Concha Torres y Alfonso Muñoz habíanse apartado ya [...] puede darse por disuelta la compañía del Español» (*La Correspondencia de España*, 2 de julio de 1919, 4). Un mes después, en las páginas del *ABC* del 27 de agosto: «la primera actriz Concha Torres, cuya flexibilidad de talento la ha permitido triunfar en los más diversos géneros dramáticos».

El Adelanto (Salamanca), 15 de septiembre de 1920, ofrece la lista de la compañía de Concha Torres, dirigida por Salvador Martínez Cuenca, señalando a ella como primera actriz y al muy conocido Francisco García Ortega como primer actor. La compañía estrena «Locura de amor» en 1920, y en 1921 actúa en el Teatro Cómico de Madrid en «La villa silenciosa» de Salvador Martínez Cuenca.² Para 1922 Torres es la «eminente trágica [de] portentosa labor artística» (*ABC*, 1 de abril, 26) que aparece en el Cómico en «Locura de amor», «La noche del sábado», «Mancha que limpia», «Una nochebuena en el cementerio», «Una golfa», «El secreto» y «Zazá». En el mismo año recibe grandes aplausos por su trabajo en la obra «El secreto» (*ABC*, 10 de mayo, 23).

En 1923: «El Sábado de Gloria se presentará en el teatro de Fuencarral, al frente de su compañía, la celebrada artista que tan brillante temporada hizo en Madrid durante la primavera en el teatro Cómico [...] ofrecerá un interesante repertorio y estrenos de autorizadas firmas» (*ABC*, 29 de marzo, 24). Estas obras serían «Santa Isabel de Ceres», «Es mi hombre», «Locura de amor» y «La noche del sábado». En 1924 tiene un éxito grande en «Su desconsolada esposa» de Martínez Cuenca, y en «La sin ventura». Estrena también «Margarita la Tanagra» y «La dama de las camelias». Repite éxito en 1925 en el Maravillas con «Madame Butterfly»: «Limitémonos a decir que para Concha Torres es un motivo muy decorativo que halla en su inspiración y en su arte un fervor entusiasta» (*ABC*, 23 de noviembre, 25), y también en el mismo teatro con «La chocolaterita». La labor de la actriz en «Vestir al desnudo» de Pirandello es citada como un «triunfo que coloca el nombre de esta actriz española junto al de las grandes actrices extranjeras que han encarnado aquel personaje» («En honor de Concha Torres», *ABC*, 31 de diciembre, 29). En el mismo artículo se lee que un grupo de amigos de la actriz (entre ellos, Luis Araquistain, Manuel Machado, Salvador Martínez Cuenca, Bagaría y Leopoldo López de Saá) organizan un banquete (que toma lugar el 13 de enero de 1926) para celebrar su triunfo en la obra. García Álvarez improvisó una cuarteta para la ocasión. En 1925 en el Maravilla, continúa con el «gran éxito de risa» la obra de su marido, «Su desconsolada esposa». «Vestir al desnudo» sigue en el escenario durante los primeros días de 1926 hasta que Concha Torres estrena en el Maravillas «La española que fue más que reina» con «éxito grandioso de interpretación y representación escénica [...] con la excelente compañía de la eminente actriz [...] que encarna

2. Salvador Martínez Cuenca (?-1966), marido de Concha Torres, fue también traductor, Director de *Summa*, («Revista Selecta Ilustrada Quincenal»), corresponsal para *El Imparcial* y el *ABC*, y director de la compañía de Concha Torres formada en 1923. Comediógrafo y novelista, entre las obras de Martínez Cuenca: «Semana de pasión» (1909); «Burla de amor» (Boceto de comedia, 1912); «El sentido práctico» (1917); «El corazón de las mujeres» (Sainete, 1924); «Sucedio en París» (1951); «Si fuese así la mujer» (Novela, 1956) y «Su desconsolada esposa», juguete cómico en tres actos (1924) original de Pierre Verber y Henri de Crose adaptado a la escena española por Martínez Cuenca y Antonio Paso. En 1957, Miguel Iglesias dirigió la comedia musical «Su desconsolada esposa» (Concha Films) con guión de Alejandro Dimas.

maravillosamente la protagonista» (*ABC*, 14 de enero, 25). El *ABC* del 17 de enero de 1926 saca una foto de la actriz en la obra. Aparecen en *La Esfera* (23 de enero) fotografías de Concha Torres en el papel principal de «La española que fue más que reina». En *Blanco y Negro* (23 enero, 8) salen fotografías de «La española que fue más que reina» y de Concha Torres («tres caracterizaciones del papel de la Emperatriz Eugenia»). En febrero del mismo año, invitada por la Asociación de Estudiantes, Torres ofrece una conferencia sobre el teatro en el paraninfo de la Universidad de Salamanca. En 1927 presenta en el Apolo en Valencia la obra «La sin ventura»: «Concha Torres [...] puso todo su arte para interpretar el tipo de la cancionista [la Fornarina]» (*Provincias*, 11 de octubre) y en Granada hace «Locura de amor» (*ABC*, 6 de noviembre, 43).



A principios de 1928 «se celebra una reunión pública para tratar de la creación de la Casa del Actor», la presidente, María Guerrero y «en los otros sillones presidenciales tomaron asiento las actrices Rosario Pino, Irene Alba, Concha Torres» (*ABC*, 7 de febrero, 24). En un homenaje a los hermanos Álvarez Quintero en 1928, la compañía de Concha Torres ofrece en el teatro Chueca la comedia «Malvaloca». Al final de la obra, el público reclamó la presencia de los autores y a continuación la actriz leyó una conferencia de Arturo Mori sobre el tema «La musa de los hermanos Álvarez Quintero» (*ABC*, 1 de febrero). En el mismo año, la compañía estrena en el Chueca «Contra genio, corazón» y vuelve a montar «La española que fue más que reina».

En agosto de 1930 la prensa escribe sobre los planes para un homenaje a Benavente: «La ilustre actriz Carmen Díaz, la gran trágica Margarita Xirgu y la simpática Concha Torres fueron las tres primeras que se apresuraron a ofrecer su aportación personal para la realización del homenaje» (*ABC*, 23 de agosto, 39).

© Fotografía Peydró. Colección de Roger Tinnell. Esta fotografía aparece en la revista *La Esfera* (25 de marzo de 1922, p. 18), con la leyenda «Notable primera actriz Concha Torres, que ha debutado en el Teatro Cómico de Madrid, obteniendo un éxito brillantísimo en el drama de Tamayo y Baus, *Locura de amor*.»

En el homenaje (22 de enero de 1931 en el teatro Cómico) aparece Concha Torres («muy mejorada, de la afección gripal que padece, causa por la que se retrasó veinticuatro horas el homenaje», *ABC*, 22 de enero, 24). En la página treinta del mismo periódico, leemos que Concha Torres anuncia que «D. Jacinto se había visto obligado a meterse en la cama con un catarro gripal». En *La Esfera* (15 de febrero de 1931, 56) aparece una fotografía de la actriz y compañía en «Vestir al desnudo».

El *ABC* del 17 de marzo de 1936, 49, anuncia que Concha Torres estrena en el Eslava «Por los siglos de los siglos» de Martínez Cuenca. En el *ABC* (9 de abril, 49), leemos: «En Eslava, reaparecerá, tras larga ausencia del teatro, Concha Torres». En el mismo diario, 23 de febrero de 1941, 14: «Concha Torres vuelve a la escena. Después de un prolongado alejamiento de los escenarios, la ilustre actriz dramática Concha Torres se propone reaparecer en el teatro Reina Victoria [...] con una obra de Ochaíta, titulada «Doña Polisón». El 31 de mayo de 1941, aparece en la página diez del *ABC* una caricatura de Torres y un breve artículo sobre la «gran actriz» y «excelente comediente», que «ha venido realizando una brillante campaña artística». En el mismo año, 1941, la actriz aparece en «La leyenda de Zaida» (romance morisco en verso) y en «La española que fue más que reina». En 1944, Torres participa en la ceremonia de la inauguración del monumento a la actriz Loreto Prado en la plaza de Chamberí. Entre los otros participantes, el general Millán Astray (*ABC*, 10 de octubre, 24). En 1949 Concha Torres, «ha sido recompensada [por la Cruz Roja] con la Medalla de Oro» («Distinción a la actriz Concha Torres», *ABC*, 18 de junio, 20).

«Las ilustres actrices doña Concha Torres y doña María Cañete recitaron magníficamente» en el Instituto Cervantes con motivo del Día de Cervantes» (*ABC*, 24 de abril de 1960, 79). En 1961, «la [veterana e ilustre] actriz Concha Torres dedicará un «Saludo a Crispín» en un homenaje a Benavente en el Escorial (*ABC*, 29 de agosto, 48) que «emocionó al numerosísimo público» (*ABC*, 31 de agosto, 6). Según *La Vanguardia Española* (25 de abril, 9), estuvo presente en otro homenaje a Benavente en la ocasión de la inauguración del monumento en el Retiro. «Los laureados actores Concha Torres, Jesús Tordesillas y Enrique Povedano deleitaron a los presentes al acto con magníficas poesías y anécdotas teatrales» (*ABC*, «Homenaje a los escritores ancianos y desvalidos», 24 de abril de 1962, 58). Falleció Salvador Martínez Cuenca en 1966 y en el *ABC* (31 de julio de 1968, 77) aparece la esquela: «Segundo aniversario del Ilmo. Señor D. Martínez Cuenca. Escritor. [...] Su esposa, ilustrísima señora doña Concha Torres ruega una oración por su alma».

En su «Hace medio siglo», el *ABC* (3 de enero de 1976, 88) saca una foto de perfil de Concha Torres y reproduce su «Banquete a Concha Torres». El 13 de enero de 1976, 109) reproduce la reseña de «La española que fue más que reina» y saca la fotografía de Concha con la diadema de la reina.

El nombre de Concha Torres ha caído tanto en el olvido que, en 1971, *La Vanguardia Española* (6 de agosto, 31) apuntó que «la compañía de Concha Torres [...] actuaba en provincias, principalmente»

Se encuentra en la Biblioteca Nacional de España (sig. R/61828) el *Recuerdo del festival artístico celebrado el día 13 de septiembre de 1928 en la Plaza de Toros de Cortegana*³ en el que tomaron parte la *Rondalla Sinfónica de Nerva*, la *Banda de Música y Masa Coral de Cortegana* y la eminente actriz Srta. Concha Torres con un recital de poesías selectas (Cortegana: Imp. Borralló, 1928). Además de dos fotos de Concha Torres, en este folleto se recogen palabras de la actriz:

«Yo salí muy niña de Cortegana. Como hija de actor hube de seguir a mi padre en sus andanzas de artista». Concha Torres les da las gracias a los habitantes de Cortegana, sabiendo que ellos [...] «seguían con cariñoso éxito todos los pasos de mi carrera [y] guardaban cuidadosamente

3. Cortegana, Mun. y v. de la prov. de Huelva.

todas las revistas donde aparecían mis retratos y conservaban recorte de periódicos en que algunos críticos renombrados de Madrid, juzgaban con benévolo elogio mi labor».

El gerente de la Compañía de Concha Torres, Mario Cruz, le mandó la carta abajo transcrita a Federico García Lorca el 12 de octubre de 1927. Le escribe que Concha Torres va a estrenar una obra en Granada (será «Locura de amor») el uno de noviembre de 1927 y que la exitosa actriz quiere ofrecer «Mariana Pineda» en la misma ciudad. No sabemos si García Lorca respondió a esta carta, pero sí que Margarita Xirgu estrenó «Mariana Pineda» en Granada en abril, 1929.

Sabemos muy poco del gerente Mario Cruz. El nombre del tenor Mario Cruz sale en *El Castellano* (7 de diciembre de 1909). En 1911, canta (como barítono) en «Molinos de Viento» (*La Correspondencia de España*, 5 de diciembre). En 1915, el actor Mario Cruz figura en la compañía de Francisco A. de Villangómez (*Diario de Córdoba*, 7 de febrero). En 1916, Mario Cruz sale como actor (con Irene López Heredia y Mercedes Sampedro (*Correspondencia de España*, 2 de noviembre).

[Carta mecanografiada con firma autógrafa. Papel de carta]⁴

[Membrete:]

Compañía Cómico Dramática Concha Torres

Dirigida por Salvador Martínez Cuenca

Valencia 12 Octubre 1927

Señor Don.

Federico García Lorca.

Madrid.

Muy señor mío: después de felicitar a V. por su reciente éxito⁵ paso a manifestarle el deseo de poder hacer su obra en Granada⁶ donde he de debutar el día 1º de Noviembre⁷ y así mismo hágole partícipe del deseo de Concha Torres en hacer la obra que le irá muy bien por su [tachado] gran temperamento dramático. Como voy por otras capitales Andaluzas igualmente yo desearía hacerla por las mismas y lo propio en Melilla, Ceuta y Tetuán.

También hago las Pascuas en Alicante para cuyo punto la desearía. Aguardo de V. este favor y puede estar seguro se presentará la obra con todo detalle y lujo como es habitual en mi Compañía y reiterándole a V. sinceras gracias y felicitaciones se despide su afmo. SS. y compañero que le desea continúe el éxito.

El gerente de la C^a

Mario Cruz

Aquí en Valencia como en Córdoba he tenido un brillante éxito con la Compañía y Concha Torres tiene un gran suceso.

PROGRAMA DE MANO QUE ACOMPAÑA LA CARTA:

En el archivo de la Fundación Federico García Lorca se encuentra un programa de mano de la «Compañía Cómico Dramática Concha Torres dirigida por Salvador Martínez Cuenca. Primer actor,

4. DE PAEPE, et. al., 2003, núm.COA-208. No sabemos si García Lorca respondió a esta carta.

5. El éxito del estreno de «Mariana Pineda» en Barcelona, el 24 de junio de 1927.

6. El 29 de abril de 1929 Margarita Xirgu estrena «Mariana Pineda» en el Teatro Cervantes de Granada. Véanse GIBSON, 1985, 599-601; RODRIGO, 1994, 60, 205-210, 212.

7. Será en la obra de Tamayo y Baus, «Locura de amor», éxito antes de María Guerrero.

Manuel F. de la Somera». El programa de mano es del estreno (1 de octubre de 1927) en el Teatro Apolo del drama «La española que fue más que reina», comedia anecdótica en cinco actos y un epílogo de Enrique Contreras Camargo y Leopoldo López de Saá. La obra fue estrenada por la Compañía Concha Torres en el Teatro de Maravillas (Madrid) el 12 de enero de 1926 y publicada en Madrid por Prensa Moderna el mismo año. La otra cara del programa de mano da una lista de la compañía que señala a Mario Cruz como gerente. Seguramente este programa de mano del debut de este drama sobre Eugenia de Montijo, la Emperatriz Eugenia, acompañaba la carta aquí transcrita.



© Fotografía Peydró. Colección de Roger Tinnell.
Concha Torres en *La española que fue más que reina*. (¿1941?)

Juan Guerrero Ruiz



Juan Guerrero Ruiz (Murcia, 1893 - Madrid, 1955) estudió en Granada donde fue amigo de Melchor Fernández Almagro y Federico García Lorca. Sirvió de secretario de redacción de la revista *Índice* y fue co-director con Juan Ramón Jiménez de *Verso y Prosa*, suplemento literario de *La Verdad* de Murcia fundado en Murcia en enero de 1927 por él en cooperación con Juan Ramón Jiménez y Jorge Guillén.⁸ Guerrero se relacionaba con los principales poetas del 27 y los retrataba en fotografía y film.

© Imagen extraída de:

http://www.regmurcia.com/servlet/s.Sl2sit=c371m,1448&r=ReP-1822-DETALLE_REPORTAJES

Bajo seudónimos, publicaba en *Alfar* y trabajaba con los pintores murcianos de su época, Pedro Flores, Luis Garay y Ramón Gaya (véase Bonet, 318-319). A partir de 1924 era uno de los redactores de *Revista Hispánica Moderna* dirigida por Federico de Onís, y el responsable hasta la guerra civil de su impresión. A finales de 1932 y primeros días de 1933, veía a Lorca durante las actuaciones de *La Barraca* en Alicante (Gibson, 1987, 222) donde era secretario del Ayuntamiento.

Después de la guerra y con José Luis Cano fundó la Editorial Hispánica y la colección Adonis. En 1961 por Ínsula salió su diario *Juan Ramón de viva voz* y en 1983 la antología de sus *Escritos literarios* (ed., Javier Díez de Revenga). Hay catálogo de la exposición *Juan Guerrero y sus amigos* (1982) y de la muestra *Juan Guerrero Ruiz, álbum fotográfico* (1993). Véanse las fotografías de Lorca con los hijos de Guerrero Ruiz en Armero, 179; la foto de Juan Guerrero Ruiz con FGL y otros comensales, entre ellos León Sánchez Cuesta, en una comida ofrecida (abril de 1931) a la hispanista francesa Matilde Pomès en el catálogo de la exposición *Federico García Lorca (1898-1936)*, 215. En el mismo catálogo, véase la carta de García Lorca a Guerrero Ruiz con los poemas manuscritos «El regreso», «Recodo», «Realidad» y «Ráfaga» (206).

Se conservan cinco misivas de García Lorca a Guerrero Ruiz fechadas entre 1924 y 1931 (véanse en el *Epistolario completo*). En 1927, Lorca le escribió: «No tengo amigos mejores que [Jorge] Guillén y tú» (*Epistolario completo*, 459). El poeta dedicó su «Romance de la Guardia Civil española» a «Juan Guerrero. Cónsul general de la poesía» (*Primer romancero gitano, Obra completa*, I, 441-445). En el archivo personal de Juan Guerrero Ruiz se conserva el manuscrito del poema «Pequeño poema infinito». Cuatro dibujos lorquianos tienen procedencia del archivo de Juan Guerrero (véanse en Hernández, números 133, 142, 145, y 147).

Se han conservado ocho misivas de Juan Guerrero Ruiz: que éste le manda al poeta entre 1922 y 1935. A continuación, ofrecemos las dos cartas inéditas que Guerrero Ruiz le mandó a García Lorca desde Alicante.

8. Sobre *Índice* y *La Verdad*, véanse la reedición facsimilar; Bonet, 344-345, 621.

[Carta. Papel de carta. 1 hoja, una cara con membrete]⁹

Revista Hispánica Moderna
Boletín del Instituto de las Españas
Casa de las Españas, Columbia University
43 West 117th Street
New York City
Redacción y Administración en España
Juan Guerrero Ruiz
Gabriel Miró, 5 – Alicante

Alicante 1 enero 1935
Sr. Don Federico García Lorca

Querido Federico:

¡Enhorabuena! Con gran alegría he visto en la prensa el triunfo definitivo que has obtenido con *Yerma*¹⁰, que te consagra como nuestro gran poeta dramático. Te felicito de todo corazón, y espero que 1935 te traiga nuevos y repetidos éxitos. Adelante, ¡poeta victorioso!

Un fuerte abrazo de
Juan Guerrero

[Carta. Papel de carta. 1 hoja, ambas caras con membrete]¹¹

Revista Hispánica Moderna
Boletín del Instituto de las Españas
Casa de las Españas, Columbia University
43 West 117th Street
New York City
Redacción y Administración en España
Juan Guerrero Ruiz
Gabriel Miró, 5 – Alicante

Alicante 3 mayo 1935

Querido gran Federico:

Del nº 3 de esta Revista que tengo en prensa he tirado aparte unos ejemplares de las páginas dedicadas a ti, que por este correo te envío.¹² He sentido no tener mejores fotos tuyas, pero en conjunto me parece simpático este folleto de homenaje. La bibliografía he procurado completarla todo lo posible, pero siendo tú un poeta universal, ya comprenderás lo difícil

9. En DE PAEPE, et. al., 2003, núm. COA-443.

10. Dirigida por Cipriano Rivas Cherif, Margarita Xirgu estrena *Yerma* en el Teatro Español de Madrid el 29 de diciembre de 1934. Margarita Xirgu estrena la obra en Valencia el 5 de noviembre de 1935 en el Teatro Principal Palace. Véanse; el decorado en Rodrigo, 1994, 298; 288-293, 298; Aguilera Sastre y Aznar Soler, *Cipriano de Rivas Cherif*.

11. En DE PAEPE, et. al., 2003, núm. COA-444.

12. El homenaje a Lorca, escrito por Ángel de Río, es «La literatura de hoy. Federico García Lorca», en *Revista Hispánica Moderna*, I, número 1 (1934-1935), 174-187. «Ilustrado con fotografías y caricaturas, enriquecido por una bibliografía compilada por Juan Guerrero Ruiz y Sidonia Rosenbaum, el ensayo [es] primera visión global de la vida y obra de Lorca [...] No conocemos la reacción de Lorca al leer este artículo que el 3 de marzo le envía desde Alicante Juan Guerrero, pero debió ser de honda satisfacción» (Gibson, 1987, 357). El único número de la *Revista Hispánica Moderna* que se conserva de la biblioteca de García Lorca es del año I, número 2, enero 1935. Véase De Paepe, et. al., 2008.

que es tener completa la crítica sobre tu obra. A menos que tú mismo me enviaras a veces lo publicado fuera de España.

Estoy deseando conocer tu *Llanto* por Ignacio.¹³ ¿Me lo querrás enviar? ¿Pronto? Lo he incluido porque saldrá antes que la Revista. Acabo de telegrafiar a [Vicente] Aleixandre con mi adhesión al banquete, que os aplaudo.¹⁴

Un buen abrazo de tu siempre amigo,

Juan Guerrero

Emilia Llanos Medina

«Tesoro espiritual entre las mujeres de Granada: divina tanagra del siglo XX» (citada de la dedicatoria en un ejemplar de *Impresiones y paisajes* dedicado a Emilio Llanos el 29 de agosto de 1918)

Emilia Llanos (h. 1886-1967), «mujer de familia distinguida, que además de haber poseído una gran belleza, es inteligente y culta. Y sobre todo se sabe que mantuvo una profunda amistad con Federico [a quien] había conocido en el año 1918¹⁵ [...] pasaron muchas horas juntos en el carmen de Falla, escuchando tocar el piano a don Manuel, a veces Federico también recitaba» (Osorio, 259, 266). Emilia Llanos es «soltera culta y bella, con la que Federico intercambiaba libros de escritores españoles y extranjeros» (*Epistolario completo*, 867).

Escribe Emilia Llanos:

«Tengo esta noche un recuerdo muy claro de Federico, de la entrega del ejemplar dedicado de *Impresiones y paisajes*. Era una tarde de mucho calor, el 29 de agosto de 1918. Estábamos en el jardín de nuestra casita, cerca de la Alhambra, mi hermana y yo. Concha daba leche a unos gatitos pequeños. Yo me hallaba de pie, algo impaciente, pensando ¿vendrá?, y en esto se abre la puerta del jardín y aparece Federico; traía un libro en la mano, nos saluda muy cariñoso y se dirige a mí y me dice: ‘Le traigo este libro dedicado a usted. ¿Me permite le lea la dedicatoria?’ Yo le digo que sí. Se acerca más y en voz baja me la lee con emoción y al final, mirándome dice ‘sufro’ y añade las palabras ‘con toda mi admiración y mi fervor, Federico’. Yo al verlo mirarme de aquel modo, me corté y no sabía qué contestar de la impresión» (citado en Penón, 240). Véanse los «Extractos de dos cartas de Emilia Llanos a Agustín Penón y del cuaderno *Suspiros del pasado*, redactado por la misma, con varios apuntes de Penón acerca de Emilia» y «Miscelánea de apuntes de las conversaciones de Penón con Emilia» en Penón, 237-245.

Isabel García Lorca recuerda:

«Nuestra amistad con Emilia fue muy continuada y cordial. Fue Federico el que la llevó a casa. Era una mujer muy sensible, amiga de todos los de la tertulia del Rinconcillo, capaz de admiración y, sin duda, certera en valorar el talento y la originalidad de la gente. Vivía en un piso de la plaza Nueva [...] y era aficionadísima a las antigüedades. Su casa parecía un rastrillo. Federico iba mucho con ella por los anticuarios, a la famosa Genoveva de la plaza Nueva. [...] no era guapa, pero tenía buenísima facha y siempre iba bien vestida y elegante. Era mayor. Yo

13. En una carta a José María de Cossío, García Lorca escribe: «Voy a publicar el *Llanto* por Ignacio y quiero que lleve una lema tuya.» (EC, 807). El *Llanto por Ignacio Sánchez Mejías* sale en la primavera de 1935 editado por José Bergamín. El verano de 1935 es para García Lorca un verano «de intenso trabajo» (Gibson, 1987, 345).

14. El 14 de junio de 1935, se ofrece en Madrid un homenaje a Pablo Neruda con motivo de la publicación del libro *Homenaje a Pablo Neruda. Tres cartas materiales* (Madrid: Plutarco). Véase Gibson, 1987, 358.

15. En 1918, Lorca le regala un ejemplar de la obra de Shakespeare, *Hamlet* (Sánchez Vidal, 91).

creo que en edad estaba más cerca de mi madre que de mis hermanos. Mi padre decía que era de su quinta, así que su edad fue siempre un misterio. La quisimos todos mucho y venía con frecuencia a casa a merendar. Siempre que pasaba alguna personalidad por Granada Emilia hacía de cicerone. Se conocía muy bien la ciudad que tanto amaba, donde era vista con cierto recelo porque su hermano había tenido un matrimonio difícil y tempestuoso. ¿Algún amante? Nunca lo supe» (87).

Recuerda Manuel Ángeles Ortiz:

«En el ‘Rinconcillo’ teníamos nuestras musas, las tres Emilias, Emilia Aragón Pineda, Emilia Llanos y Emilia Dávila [...] Eran tres soberbias bellezas granadinas a quienes García Lorca dedicó un poema ‘A las tres Emilias’, en ellas se inspiró Federico para las tres Manolas ‘las que se van a la Alhambra / las tres y las cuatro solas’, de su obra *Doña Rosita la soltera*» (citado en Rodrigo, *Memoria...*, 113).

Escribe José Mora Guarnido: «Eran tres hermosas muchachas, inseparables en sus paseos por las calles — tres Dianas de burlona irreverencia ante el atrevimiento de los galanes indecisos» (171).

Véanse el retrato fotográfico dedicado a Emilia Llanos «A mi encantadora Emilia Llanos. Recuerdo de cariño y admiración de su devoto Federico García Lorca. 1931» reproducido en Armero, 185; fotografías de Emilia Llanos en Armero, 28, 76 y 77; la dedicatoria («A mi queridísima amiga Emilia. Recuerdo cariñoso de su siempre admirador rendido. Federico» con un dibujo de una media luna en azul) en el ejemplar de *Romancero gitano* dedicado a Emilia Llanos en el catálogo *Federico García Lorca y Granada* (134).

Se conservan dos cartas de FGL a Emilia Llanos: del 25 de noviembre de 1920 (*Epistolario completo*, 90-91) y 28 de noviembre de 1920 (*Epistolario completo*, 92-93).

Emilia Llanos le escribe la carta aquí transcrita desde Alicante en diciembre de 1927.

[Carta.¹⁶ Papel de carta, doblado, 4 caras. El sobre que acompaña la carta lleva sello de 20 céntimos y 3 matasellos: Granada, 5 DIC 27. El sobre dirigido a:]

Granada

Acera del Casino n° 35 y 37

Sr. D. Federico García Lorca

Lunes 5 [de diciembre de 1927]

Mi buen amigo Federico:

¡No dirá hoy que mi letra es difícil! procuro hacerla de lo más sencilla y buena. Le recuerdo mucho. Hablamos Rogelio [¿Silles?] y yo de V. y queremos juntos saludarle. Yo le cuento cosas de su vida de V., de sus obras, de nuestra buena amistad, en fin que su recuerdo nos acompaña muchos ratos. Juntos queríamos haber leído su Libro de Poemas pero no lo hemos encontrado. También conoce a V. mucho Luis Cort, un muchacho amigo [amigo — tachado] mío. Así es, amigo, Federico, que hay ratos que vive V. en Alicante.

Yo lo paso muy bien entre estos buenos amigos. Llevo una vida muy diferente a la mía de Granada. Todo es ir, venir, estar en constante movimiento. He hecho varias excursiones preciosas y le digo que Alicante tiene cosas maravillosas. Le gustaría a V. muchísimo.

16. En DE PAEPE, et., al., 2003, núm. COA-515.

Ya pronto regresaré a Granada. Pienso mucho en las madres mías y comprendo que les hago falta. Así es que ya charlaremos mucho de todo lo que yo he visto.
 Le agradeceré salude en mi nombre a nuestro amigo Miguel Serón, y le diga no he olvidado lo que le prometí de los catálogos de muebles.
 A su hermano Paquito recuerdos y V. sabe es su mejor amiga.

Emilia

[en mano de ¿Rogelio Silles?]

Y aquí modestamente se presenta ante v. su antiguo contraincante es [sic] filosofía.

¿R. Silles?¹⁷

[en mano de Emilia Llanos]

No estamos en Las Palmas, ahora Plaza Isabel, 2a, nº 9.

Lorenzo Martínez Fuset



<http://www.puertosedetenerife.org>

Gran confidente del joven Federico García Lorca, Lorenzo Martínez Fuset (Ubeda, 1899-Tenerife, 1961) estudió en Granada donde entabló una fuerte amistad con Lorca quien tocaba el piano en su casa (Gibson, 1985, 118). En la revista valenciana *Letras y figuras* Martínez Fuset comentó el primer libro de Lorca, *Impresiones y paisajes* (Lorca le había dedicado la sección *Albayzín* : «A Lorenzo Martínez Fuset, gran amigo y compañero»). Según Emilia Llanos, Martínez Fuset, «muy amigo de Federico, estudió en Granada y estaba [en 1923] en Barcelona destinado de teniente jurídico» (Penón, 240).

En una carta inédita (del 23 de julio de 1923), Emilia Llanos le escribió a Lorca: «Veremos si se organiza alguna lectura de sus poesías: cuando vuelva Lorenzo [Martínez Fuset]¹⁸ de Valencia hablaremos con él de esta idea y trabajaremos porque sepan los catalanes qué cosas se crían en Graná.»

En 1921 Martínez Fuset ingresó en el Cuerpo Jurídico Militar y fue destinado a Santa Cruz de Tenerife donde se casó con Ángeles Pérez González de Mesa, hija de Benito Pérez Armas. Durante la

17. ¿Será esta firma, difícil de descifrar, de Resines: «Emilia Llanos [...estaba...] enamorada de un aristócrata arruinado que se llamaba Resines» (Isabel García Lorca, 144)?

18. «Estuve allí [en Barcelona] cuatro meses [...] Cuando [Emilia Aragón y yo] fuimos a Barcelona en esa fecha, Federico, por carta, nos presentó a su amigo Lorenzo Martínez Fuset, que fue a visitarnos. Nosotros estábamos en una pensión inglesa en la Rambla de Cataluña, número setenta y nueve, chaflán Valencia» (Penón, 239-240).

estancia de Francisco Franco en Canarias en 1936, Martínez Fuset fue ascendido a teniente coronel. En la península fue ayudante de Franco y ayudó en la redacción de los primeros documentos oficiales del Régimen. Después de la contienda, se encargó de presentarle a Franco la relación de condenados a la pena de muerte para que Franco diera su enterado.¹⁹ En 1945, Martínez Fuset volvió a Tenerife definitivamente donde ejercía de notario y se dedicaba a actividades financieras. Llegó a ser consejero de la Caja de Ahorros de Tenerife, del Banco de España, de la Compañía Transmediterránea y de otras entidades.

Desafortunadamente, la correspondencia de Lorca a Martínez Fuset ha desaparecido (véase Gibson, 1985, 118-119). De las cuarenta y cuatro misivas de Fuset a Lorca conservadas en el archivo de la Fundación Federico García Lorca, las siguientes son mandadas desde la Comunidad Valenciana. Le agradezco a Ángeles Martínez Pérez, hija de Lorenzo Martínez Fuset, su ayuda en la publicación de estas cartas.

1. [Carta. Papel de carta rayado]²⁰

[Membrete]

Fábrica de Fruchampán

Con la exclusiva para la venta en Yecla, Jumilla, Villena, Biar, Benejama, Bocairente y Onteniente

FERRERO y ORQUÍN

Bocairente²¹

20 de agosto de 1916²²

Queridísimo amigo Federico:

He recibido tu carta en este pueblecito de la provincia Valenciana en donde estoy veraneando hace unos días y desde donde marcharé a Valencia. Aquí me divierto muy mucho pues hago salidas por las afueras del pueblo con mi primo el Sr. Ferrero que es como habrás visto fabricante de Fruchampán, bebida muy rica y que te gustará cuando la bebamos juntos.

Ya me dirás si te diviertes mucho en Asquerosa y que has hecho de nuevo.

En otra carta seré más extenso.

Puedes mandar a tu siempre amigo.

Lorenzo

Dirígete a: Sr. D. Antonio Bernat P^a Lorenzo M. Fuset C. Lauria 31-2º Valencia

2. [Tarjeta postal. Foto de Villena—Castillo. Sello arrancado. Sin matasellos]²³

[18 de julio de 1917]²⁴

Sr. D. Federico Ga Lorca

H Martin Avila

Burgos

19. Ángeles Martínez Pérez, hija de Martínez Fuset, recordó en una conversación telefónica (15 de marzo, 2010) que su padre visitó a la familia García Lorca para darle el pésame por la muerte de Federico.

20. En DE PAEPE, et. al., 2003, núm. COA-603.

21. Bocairente, municipio de la Vall d'Albaida. Véase la *Gran Enciclopedia Catalana*, 3, 644.

22. En otra carta, Martínez Fuset le escribe a Lorca: «Querido hermano: Voy a Valencia [...] Espero carta tuya en Valencia. Sr. D. Antonio Bernat. P^a Lorenzo Martínez Fuset. Lauria 11 Valencia [...] Voy desde Sta. Elena [18 de agosto] con fiebre, veremos como llego» (carta en la Fundación García Lorca).

23. En DE PAEPE, et. al., 2003, núm. COA-613. Villena, municipio de l'Alt Vinalopó (Valencia). Véase la *Gran Enciclopedia Catalana*, 15, 530.

24. Año y mes relacionados con el segundo viaje de García Lorca a Burgos con el maestro Martín Domínguez Berrueta. Día por el santo de FGL. En otra carta de finales de julio de 1917, Martínez Fuset escribe: «mi padre [está] en Barcelona, mi madre y mi hermano en la casería, mi hermana en Valencia en la batalla de flores» (carta en la Fundación García Lorca). NB La Batalla de Flores, establecida en 1891, se celebra en Valencia el último domingo de la Feria de julio.

Querido hermano:

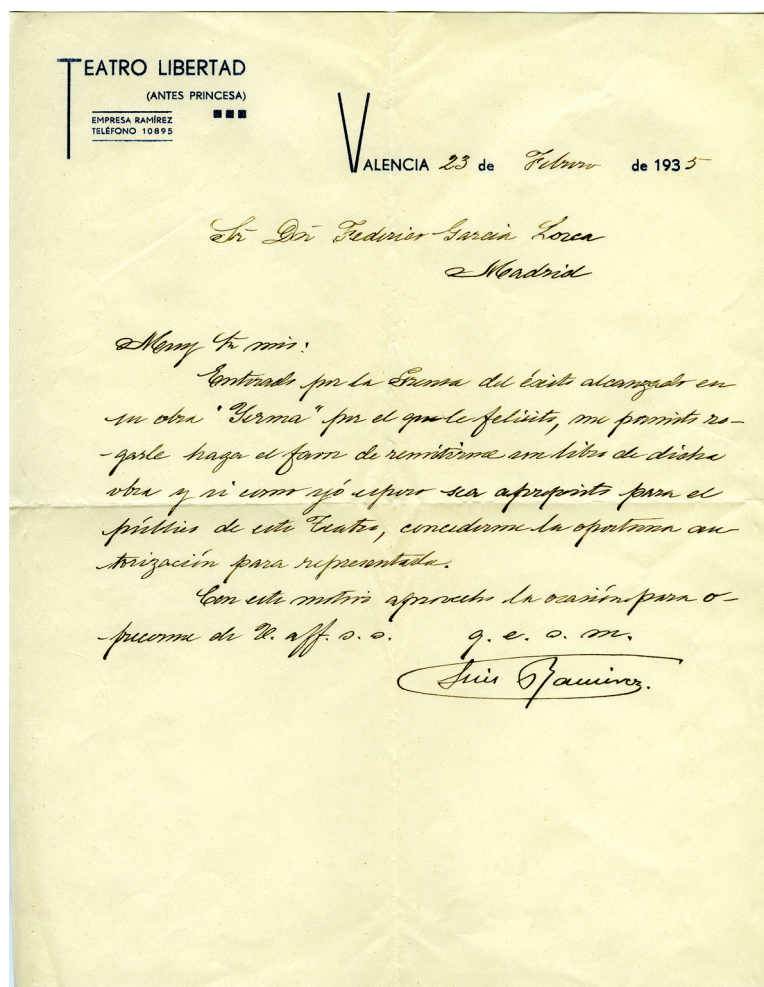
Me hallo en Villena, donde reina una gran huelga y se oyen tiros en gordo y a todas horas. Voy con mi hermana²⁵ en dirección a casa, y si llego allí nos veremos. Te felicito por todo. Si nos ponen en comunicación, nos saldremos, si no hasta mas ver: tu hermano de corazón.

Lorenzo

Le felicita su amiguita

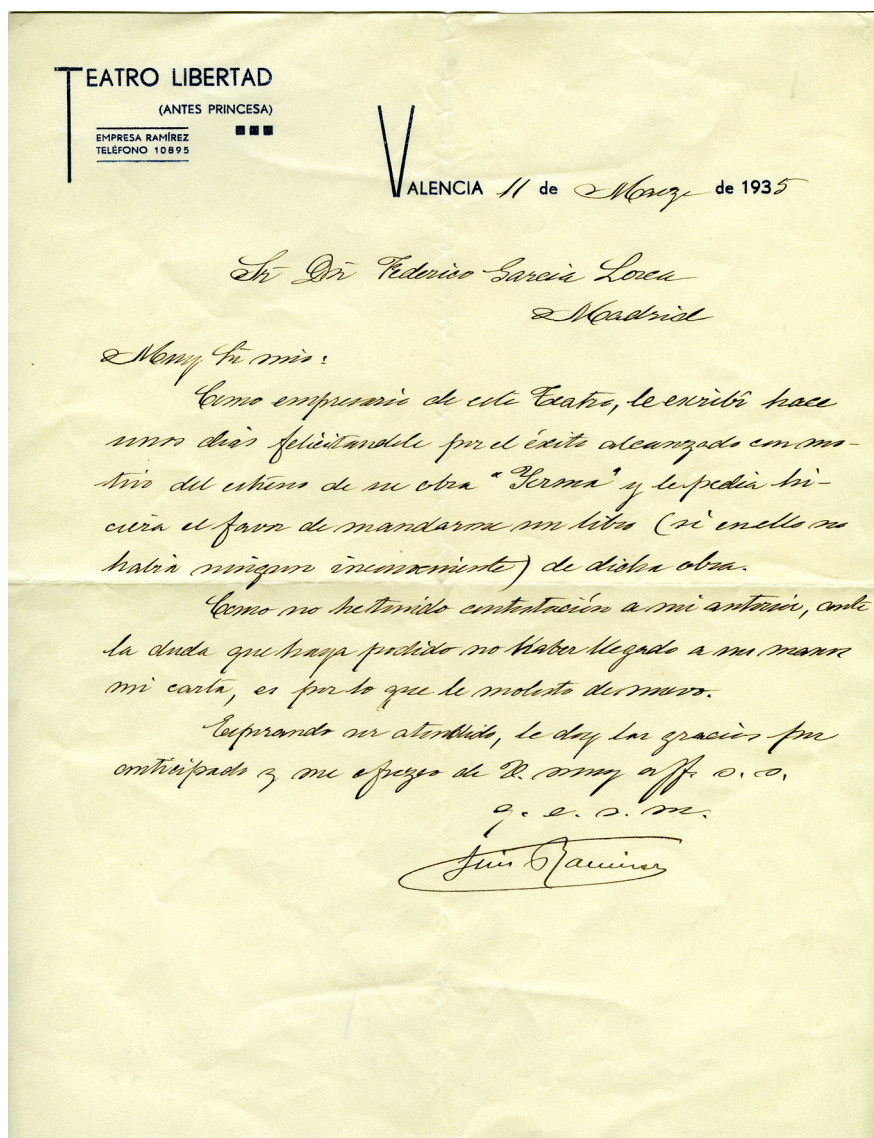
Antonia [Martínez Fuset]

Luis Ramírez



© Fundación FGL

25. Esta hermana es Antonia, la que firma la tarjeta. Martínez Fuset tiene otra hermana, la compositora Vicenta Martínez Fuset. En el archivo de la FGL encuentro la partitura «Viva la Pilarica Jota fácil» (Madrid: Alíer), con dedicatoria que reza «Al inspirado músico Don Federico García Lorca. Su admirador». Christopher Maurer cita una carta de 1916 a Lorca de Lorenzo Martínez Fuset: «Mi hermana espera con verdadera impaciencia las composiciones musicales» (1987, 59). En 1917, Lorenzo Martínez Fuset le manda a Lorca un ejemplar de *Mundial Música* (Valencia) Año II, núm. 13, 1917. La dedicatoria reza: «Sin carta tuya, gracias por lo del telegrama, te mandé nueva composición de mi hermana. Siempre tu buen amigo. Lorenzo M. Fuset». Entre las composiciones en este número de *Mundial Música*: Adolfo Salazar, «Schumaniana. Escena para un álbum de niños»; Vicenta Martínez Fuset, «Todo alegría. Jota fácil»; y José Luis Lloret, «Anda acá pastor a ver al Redentor».



© Fundación FGL

Dos cartas vienen del empresario Luis Ramírez, quien pide permiso para representar *Yerma* en Valencia en el Teatro de la Libertad (antes Princesa).²⁶

Sabemos poco de este empresario y su empresa. El actor Luis Ramírez figuraba en la Compañía de Enrique Borrás. En el Royalty Victoria de Córdoba en 1920, la «Empresa Ramírez» estrenaba películas (*La Correspondencia de España*, 7 de septiembre). En 1922 la «Empresa Ramírez» inauguró el Teatro Principal (Baena) proyectando varias películas (*La Voz*, Córdoba, 17 de septiembre). En febrero de 1925 en el Salón Ramírez (Córdoba) se formó la compañía Ramírez Castax y en Agosto del mismo año ofreció el Cine Popular de la ciudad (*La Voz*, Córdoba, 5 de agosto).

26. En el Teatro de la Princesa se alza el telón en 1853 y pasa a llamarse «de la Libertad» en octubre de 1868 al ser destronada Isabel II. El teatro recupera su nombre original en 1875 pero vuelve a perderlo en el período 1936-1939. Luego recobra el nombre Princesa.

«Dentro [del] campo comercial, los valencianos fueron los más prolíficos; sólo cabe citar algunas comedias de Enrique Beltrán y Sendín Galiana [y] un par de revistas de Luis Ramírez» (*Gran Enciclopedia de la Región Valenciana*, xi, 175). «Luis Ramírez» es también autor de tales obras como «El país de las cosquillas», «El nido de la paloma» y «Viva mi cuerpo», las tres montadas en el Teatro Novedades de Valencia en marzo, julio y noviembre de 1937 (su nombre figura en el libro de Bellveser, 102).

En sus dos cartas, Luis Ramírez pide un libro de la obra lorquiana *Yerma* para poder representarla en el Teatro Princesa. *Yerma* se estrenó en Madrid el 29 de diciembre de 1934, y en Barcelona el 17 de septiembre de 1935. No sabemos si García Lorca responde a estas cartas de Luis Ramírez, pero sí sabemos que Margarita Xirgu estrena *Yerma* en el Teatro Principal de Valencia el 5 de noviembre de 1935.

[Carta. Papel de carta]²⁷

[Membrete:]

Teatro Libertad (Antes Princesa)

Empresa Ramírez

Teléfono 10895

Valencia 23 de Febrero de 1935

Sr. Dn. Federico García Lorca

Madrid

Muy Sr. Mío:

Enterado por la Prensa del éxito alcanzado en su obra *Yerma*²⁸ por el que le felicito, me permito rogarle haga el favor de remitirme un libro de dicha obra y si como yo espero sea a propósito para el público de este Teatro, concederme la oportuna autorización para representarla.

Con este motivo aprovecho la ocasión para ofrecerme de V. aff. s. s. q.e.s.m.

Luis Ramírez

[Carta. Papel de carta]²⁹

[Membrete:]

Teatro Libertad (Antes Princesa)

Empresa Ramírez

Teléfono 10895

Valencia 11 de marzo de 1935

Sr. Dn. Federico García Lorca

Madrid

Muy Sr. Mío:

Como empresario de este Teatro, le escribí hace unos días felicitándole por el éxito alcanzado con motivo del estreno de su obra *Yerma* y le pedía hiciera el favor de mandarme un libro (si en ello no había ningún inconveniente) de dicha obra.

27. En DE PAEPE, et. al., 2003, núm.COA-832.

28. *Yerma* se estrenó en Madrid el 29 de diciembre de 1934, y en Barcelona el 17 de septiembre de 1935. Margarita Xirgu estrena *Yerma* en el Teatro Principal de Valencia el 5 de noviembre de 1935. Véanse Mario Hernández, «Cronología y estreno de *Yerma*, Poema trágico de García Lorca», en *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, LXXXII, n.º 2, abril-junio 1979, 289-315; Tinnell, 294-300

29. En DE PAEPE, et. al., 2003, núm. COA-833.

Como no he tenido contestación a mi anterior, ante la duda que haya podido no haber llegado a sus manos mi carta, es por lo que le molesto de nuevo.
Esperando ser atendido, le doy las gracias por anticipado y me ofrezco de v. muy affo. s.s. q.e.s.m.
Luis Ramírez

Unión Federal de Estudiantes

(Con firmas autógrafas de Arturo Sáenz de la Calzada y Federico Américo)

El teatro universitario La Barraca fue apoyado por Fernando de los Ríos, Ministro de Instrucción Pública en la República, y la Unión Federal de Estudiantes Hispanos (UFEH) fue el marco administrativo del proyecto. Al frente del Teatro Universitario, La Barraca, la figura de García Lorca.

«Viene o adviene la República y el tema tan traído y llevado de la renovación del teatro español, alcanza un primer plano; la UFEH (Unión Federal de Estudiantes Hispanos) se planteó, asimismo, el problema [...] la UFEH dio el visto bueno al proyecto [de La Barraca] y su presidente Arturo Sáenz de la Calzada, lo sería, asimismo, del consejo de administración de La Barraca [...] La subvención fue de cien mil pesetas [...] En realidad de ese dinero había que deducir diez mil pesetas que la UFEH habría de destinar a otras actividades culturales, Cineclub, por ejemplo» (Rico-Víctor de la Concha, 736-737).

La dirección literaria de La Barraca está a cargo de Federico García Lorca³⁰ y Eduardo Ugarte con el asesoramiento de Pedro Salinas y Américo Castro. Eduardo Ugarte, fundador con FGL de La Barraca, es secretario de la Unión Federal de Estudiantes Hispanos (UFEH).

«El Teatro Universitario se propone la renovación, con un criterio artístico de la escena española [...] Para desarrollar estos propósitos se ha formado un equipo de universitarios que con un espíritu deportivo han dado comienzo a labor [...] Se rige por un comité directivo presidido por el presidente de la Unión Federal de Estudiantes Hispanos» (*Manifiesto del Teatro Universitario*, reproducido en «La Barraca y su entorno teatral»).

Arturo Sáenz de la Calzada (La Braza, Álava, 1907-México, 2003) estudió en la Escuela de Arquitectura de Madrid y se alojó en la Residencia de Estudiantes. En 1935 recibió el primer premio del Concurso Nacional de Arquitectura. Es autor de un estudio sobre la arquitectura del exilio (véase Bonet, 545). Estallido la Guerra Civil, huyó a Francia y en 1939 a México donde mantuvo contacto con otros exiliados, colaboró en la revista *Las Españas* y formó parte del Consejo de Defensa de la República. Regresó a España en 1974.

Arturo Sáenz de la Calzada fue presidente de la Unión Federal de Estudiantes Hispanos y miembro de La Barraca en la cual actuó como presidente del Consejo de Administración. Su hermano Luis escribe: «Arturo Sáenz de la Calzada [...] creía en la cultura como uno de los más importantes motores para conseguir el acercamiento humano y superar los desniveles existentes entre las clases sociales. Nada tiene de particular, pues, que se entregara de lleno a la creación de dicho teatro universitario» (56). Entre sus trabajos de actor en La Barraca, hizo el Fuego en *La vida es sueño*. Véanse: dos fotos de Arturo Sáenz de la Calzada en el papel del Fuego en Luis Sáenz de la Calzada, 64 y 70, y en el catálogo de la exposición *Federico García Lorca (1898-1936)*, 294, 296-297, fotografías

30. García Lorca empieza a distanciarse de La Barraca en el verano de 1935: «se ha hecho definitivo a raíz del Congreso de la Unión Federal de Estudiantes, celebrado en Madrid a finales de diciembre, cuando varios cambios directivos, entre ellos la sustitución de Rafael Rodríguez Rapún como secretario de La Barraca, en absoluto son de su agrado» (Gibson, 1987, 431 y nota).

de Arturo Sáenz de la Calzada en el mismo papel y con García Lorca, Joaquín Sánchez Covisa, Julia Rodríguez Mata y Eduardo Ugarte; una foto de Lorca con Kety Aguado y Arturo Sáenz de la Calzada en el *Catálogo de fotografías* de la Biblioteca de Teatro Español Contemporáneo de la Fundación Juan March, 312.

Federico Américo trabajaba en CIFESA en Valencia.³¹ Se exilió en México donde como productor trabajaba durante los años 40-50 con varios directores, entre ellos (véase el «Internet movie base»: <http://www.imdb.com/>): «El rebelde» de Jaime Salvador (1943); «Yo quiero ser hombre» (1954), «Caín y Abel» (1954) y «El pueblo sin Dios» (1955), las tres de René Cardona; «Tampico» (1947), «El gran calavera» (1949), «Los olvidados» (1950), «La hija del engaño» (1951), «Él» (1953), «Abismos de pasión» y «Robinson Crusoe» (las dos de 1954), «El inocente» (1956) de Rogelio González, «Sonatas» de Juan Antonio Bardem (1959). En los años 60 y 70, produjo «El gallo de oro» (1964), «Amor, amor, amor» (1965), «Pedro Páramo» (1967), «Nazarín» (1968) de Luis Buñuel, «Los olímpicos en México» (1968), y «La generala» (1971)

A continuación, la carta mandada en 1933 a García Lorca desde Valencia en papel con membrete del III Congreso de la Unión Federal de Estudiantes Hispanos, la carta firmada por Arturo Sáenz de la Calzada y Federico Américo.

[Carta. Papel de carta. 1 hoja, una cara. Mecnografiada. Lleva el sello de la Unión Federal de Estudiantes Hispanos y se corrige a plumilla «Comité Ejecutivo» por «Mesa del III Congreso» y «Madrid» por «Valencia»]³²

[Membrete:]

III CONGRESO DE LA UNIÓN FEDERAL DE ESTUDIANTES HISPANOS³³

Febrero de 1933

VALENCIA, 7 de febrero de 1933.

Abadía San Martín, 10

Sr. D. Federico García Lorca.

MADRID.

Muy Sr. mío:

En la sesión celebrada por este III Congreso Ordinario de la U.F.E.H. el día 6 del corriente, se acordó por unanimidad y a propuesta del Comité Ejecutivo de la Unión Federal, concederle un voto de gracias por la brillante labor artística realizada por Vd. al frente de nuestro Teatro Universitario La Barraca.

La Mesa del Congreso tiene el honor de comunicarle el acuerdo, saludándole afectuosamente.

Vº Bº EL PRESIDENTE DE LA MESA

Arturo S. Calzada

EL SECRETARIO DE MESA.

Federico Américo

31. José Ignacio Pernas en su artículo «La producción en España: CIFESA» (2000) en http://cvc.cervantes.es/el_rinconete/anteriores/septiembre_00/06092000_03.htm, nota que la Compañía Industrial de Film Español (CIFESA) se constituyó en 1932 en Valencia. A partir de 1934, «comenzó a producir películas que pronto se convirtieron en las más taquilleras de la época republicana. Para ello, contó con directores de la talla de Florián Rey o Benito Perojo, y con las grandes estrellas del momento: Imperio Argentina y Miguel Ligeró. El gran desarrollo de estos años se vio truncado por la guerra civil». CIFESA cerró sus puertas en 1956.

32. En DE PAEPE, et. al., 2003, núm.CO.A-993.

33. Toma lugar en el Palau Municipal de València entre el 2 y el 9 de febrero de 1933.

Bibliografía

- AGUILERA Sastre, Juan. *El debate sobre el Teatro Nacional en España (1900-1939). Ideología y Estética*. Madrid: Centro de Documentación Teatral, 2002.
- , y Manuel Aznar Soler. *Cipriano Rivas de Cherify y el teatro español de su época (1891-1967)*. Madrid: Publicaciones de la Asociación de Directores de Escena de España, 2000.
- ARMERO, Gonzalo, ed. *Federico García Lorca. Vida, en Poesía*. *Revista Ilustrada de Información Poética*, Nº 43, junio de 1998.
- (*La*) *Barraca y su entorno cultural*. Madrid: Galería Multitud, 1975.
- BELLVESER, Ricardo. *Teatro en la encrucijada: Vida cotidiana en Valencia 1936-1939*. València: Ajuntament, 1987.
- BONET, Juan Manuel. *Diccionario de las vanguardias en España. 19067-1936*. Madrid: Alianza, 1995.
- DE PAEPE, Christian, Rosa Illán de Haro, Sonia González García. *Catálogo general de los fondos documentales de la Fundación Federico García Lorca*. Vol. VI. *Catálogo de la correspondencia a Federico García Lorca*. Madrid, Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía; Fundación Federico García Lorca, 2003.
- Vol. VIII. *La biblioteca de Federico García Lorca*. Madrid, Fundación Federico García Lorca, 2008.
- DOUGHERTY, Dru & María Francisca Vilches, *La escena madrileña entre 19818 y 1926. Análisis y documentación*. Madrid: Fundamentos, 1990.
- Enciclopedia Universal Ilustrada. Europeo-Americana*. Madrid: Espasa-Calpe- 1916—, 1958.
- España. Geografía y guía*. Pamplona: Salvat, 1984.
- GARCÍA LORCA, Federico. *Epistolario completo*. Eds., Chistopher Maurer y Andrew Anderson. Madrid: Cátedra, 1997.
- *Obras completas. 1. Poesía*. Ed. de Miguel García Posada. Barcelona: Galaxia Gutenberg-Círculo de Lectores, 1996.
- GARCÍA LORCA, Isabel. *Recuerdos míos*. Edición de Ana Gurruchaga. Barcelona: Tusquets, 2002.
- GIBSON, Ian. *Federico García Lorca. 1. De Fuente Vaqueros a Nueva York. 1898-1929*. Barcelona: Grijalbo, 1985.
- , *Federico García Lorca. 2. De Nueva York a Fuente Grande. 1929-1936*. Barcelona: Grijalbo, 1987.
- Gran Enciclopedia de la Región Valenciana*. Dir.: Manuel Mas. Valencia: García-Puig, 1972.
- HERNÁNDEZ, Mario. *Libro de los dibujos de Federico García Lorca*. Madrid: Tabapress-Fundación Federico García Lorca, 1990.
- MAURER, Christopher. «De la correspondencia de García Lorca: datos inéditos sobre la transmisión de su obra». *Boletín de la Fundación Federico García Lorca*, n. 1, 1987, 58-86.
- MORA GUARNIDO, José. *Federico García Lorca y su mundo. Testimonio para una biografía*. Buenos Aires: Losada, 1958.
- OSORIO, Marta, ed. *Miedo, olvido y fantasía. Crónica de la investigación de Agustín Penón sobre Federico García Lorca Granada-Madrid (1955-1956)*. Edición, estructuración, reconstrucción, transcripción y versión al español de los textos de Marta Osorio. Granada: Serie Granada 2001.
- PENÓN, Agustín. *Diario de una búsqueda lorquiana (1955-56)*. Edición a cargo de Ian Gibson. Barcelona: Plaza & Janés, 1990.
- RICO, Francisco, ed. *Historia y crítica de la literatura española. Época contemporánea 1914-1939*, Tomo 7 al cuidado de Víctor García de la Concha. Barcelona: Editorial Crítica, 1984.
- RODRIGO, Antonina. *García Lorca: El amigo de Cataluña*. Barcelona: Edhasa, 1984.
- *Margarita Xirgu*. Prólogo de Ricard Salvat. Valencia-Barcelona, Círculo de Lectores, 1994.
- *Memoria de Granada: Manuel Ángeles Ortiz. Federico García Lorca*. Barcelona: Plaza & Janes, 1984.
- SAENZ DE LA CALZADA, Luis. *La Barraca. Teatro Universitario seguido de Federico García Lorca y sus Canciones para La Barraca en transcripción musical de Ángel Barja*. Ed. revisada y anotada por Jorge de Persia. Madrid: Residencia de Estudiantes y Fundación Sierra Pambley, 1998.

SÁNCHEZVIDAL, Agustín. *Buñuel, Lorca, Dalí: El enigma sin fin*. Barcelona: Planeta, 1996.

TINNELL, Roger. *Epistolario a Federico García Lorca desde Cataluña, la Comunidad Valenciana y Mallorca Conservada en la Fundación Federico García Lorca*. Prólogo de Ricard Salvat. Granada: Fundación Federico García Lorca, Caja de Granada, Editorial Comares, 2001.

NB: De gran valor son las hemerotecas virtuales; del *ABC*, de *La Vanguardia* y de la Biblioteca Virtual de Prensa Histórica.